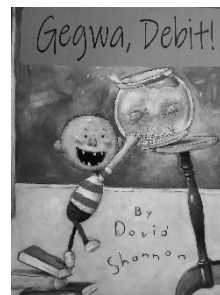


# Gegwa, Debit!

## Included in this Idea Kit are:

- Storybook: No David
- Teaching Idea Kit – print and electronic
- Naasaab/Concentration card game (commands)
- Original text and translation



## Contents

### 1. PICTURE WALK

- a) Picture Walk Demonstration – Gegwa, Debit! – VIDEO 1
- b) What is a Picture Walk? – VIDEO 2

### 2. COMMANDS

- a) Demonstration Cards – flash cards
- b) Matching Activity – pencil and paper
- c) Matching Activity – Nasaab Card Game
- d) Opposites – Gegwa Game
- e) Teacher Support
- f) Link to other resources

### 3. PHONEMIC AWARENESS

- a) Beginning Sounds
- b) Syllables
- c) Segmentation

Original text and translation

Pg.	Zhaaginaashiimang	Anishinaabemowin
1	No, David!	Gegwa, Debit
3	No, David! By David Shannon	Gegwa, Debit By David Shannon
5	David's mom always said...No, David!	Debit gashiwan pane gegwa, Debit gii-kida.
6	NO, DAVID!	GEGWA, DEBIT
9	No, David, no!	Gegwa, Debit, gegwa!
11	No! No! No!	Gegwa! Gegwa! Gegwa!
12	Come back	Biskaabiin mompii, Debit!
13	here, David!	
15	DAVID! BE QUIET!	DEBIT! BZAAN-YAAN!
16	Don't play with your food!	Gegwa damna-ke gdoo-miijim!
18	That's enough,	Mii owi mnik, Debit!
19	David!	
20	Go to	Gdoo-aachkinganing nizhaan!
21	your room!	
23	SETTLE DOWN!	BOONI BASHKAMGIZIK!
24	Stop that this instant!	Mii gwa beboontaan eschigeyin!
26	Put your toys away!	Zagakinan gdoo-damnoowinan!
28	Not in the	Gaayii mompii biindik, Debit!
29	house, David!	
30	I said no, David!	Gegwa, ngii-kid, Debit!
32	Davey,	Majaan mompii, Debitenhs.
33	come here.	
34	Yes, David...I love you!	Enh, gizaagin, Debit!

*Miigwech to Jacob Wemigwans for helping with the translations.*

## Before reading

### 1. PICTURE WALK

A picture walk is a great strategy to prepare learners to listen to and learn vocabulary through Anishinaabemowin texts.

#### a) Picture Walk Demonstration – Gegwa, Debit! – VIDEO 1

Here is a sample video for presenting a picture walk using the Gegwa, Debit! storybook. The video will open using One Drive and you will need to download in order to view it.

[Picture Walk Oct 25.zip](#)

In lieu of opening the video, here is the text from the video:

*A picture walk:*

- *is an engaging way to introduce a new book to young learners.*
- *encourages listening comprehension by building interest and gathering prior knowledge.*
- *teaches learners to use pictures as clues to understand the meaning of a story.*
- *shouldn't take more than a few minutes.*

*Starting with the cover, ask the students what they see in the image on the cover. Talk about the title. Say the name of the author.*

*Next, go through the pages slowly, each time asking the students, 'what do you see?', or, 'what is happening'? or, 'what is the character doing'? The key is to focus on the pictures and not on the words.*

*If you choose to comment after their responses, your comments should be vague, leave open the possibility of many "correct" responses, and don't give away the storyline. Questions such as: 'How do you know? Why do you think that?' can be asked as a follow up to some comments, just keep it brief.*

*The learners can make predictions about what is going to happen in the story. Ask: what do you think is going to happen to the character?*

*Then the learners will be ready to listen to the story.*

#### b) What is a Picture Walk? – VIDEO 2

In addition, or as an alternative, here is a link to a picture walk video from YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=dt37Q3j3HeU>

## After reading

### 2. COMMANDS

The story contains these 8 basic commands. This presents an excellent opportunity for language acquisition using the command vocabulary from the text. See below (a, b, c, d) for language reinforcement ideas.

be quiet	come back here	come here	don't play with your food
go to your room	put your toys away	settle down/stop jumping	stop that this instant

#### a) Demonstration Cards – (two per sheet)

- Set of 8 commands from chart above
- Included here for additional 'flash card style' practice
- See pages 12 to 15 for the printable cards

#### b) Matching activity (pencil and paper)

- Draw a line from the image to the printed command.
- See pages 7-10 for this printable activity.

#### c) Matching game (Nasaab/Concentration card game)

- Place the cards face down on the table. Turn over 2 cards. If they match, the student says the command depicted in the image and they can take another turn. If not, the cards are turned back down in the same spots and the next student takes a turn.
- Review the commands beforehand.
- Variation: Reduce the number of pairs to make it easier.
- A set of game cards are included with this idea kit or see pages 16 and 17 for extra reproducible cards.

#### d) Opposite Commands game (Gegwa \_\_\_\_\_)

- The students will have fun acting like Debit.
- Select some actions/verbs that the students are familiar with or are currently studying. Tell them that they are going to do the **opposite** of what you say to them. For example, when you say: "Gegwa naaniibowikegwa", the students are to stand up.
- Other examples that you can use:

Prohibitive command - plural	"Don't _____"
Gegwa nimadabikegwa	sit down
Gegwa nibaakegwa	sleep
Gegwa zhibiigekegwa	write
Gegwa wiisinikegwa	eat
Gegwa bimosekegwa	walk
Gegwa niimikegwa	dance

### e) Teacher Support - Commands

You can give commands in Anishinaabemowin by simply adding "n" when talking to one person and "g" when talking to multiple people.

Verb	Singular (_n)	Plural (_g)	Let's all (_daa)
Biindige (enter/come in)	Biindigen	Biindigeg	Biindigedaa
Nimadabi (sit)	Nimadabin	Nimadabig	Nimadabidaa
Wiisin (eat)	Wiisinin	Wiisinig	Wiisinidaa
Kogaa (get out of the way)	Kogaan	Kogaag	Kogaadaa
Nibaa (sleep)	Nibaan	Nibaag	Nibaadaa
Nimaajaa (leaves/goes away)	Nimaajaan	Nimaajaag	Nimaajaadaa
Naaniibow (stand)	Naaniibowin	Naaniibowig	Naaniibowidaa
Biiskonye (get dressed)	Biiskonyen	Biiskonyeg	Biiskonyedaa
Giiskonye (get undressed)	Giiskonyen	Giiskonyeg	Giiskonyedaa
Zhibiige (write)	Zhibiigen	Zhibiigeg	Zhibiigedaa

You can also give a prohibitive command – **"Don't"**.

Singular	Plural
<b>Gegwa biindigeke</b>	<b>Gegwa biindigekegwa</b>
<b>Gegwa nimadabike</b>	<b>Gegwa nimadabikegwa</b>
<b>Gegwa wiisinke</b>	<b>Gegwa wiisinkegwa</b>
<b>Gegwa nibaake</b>	<b>Gegwa nibaakegwa</b>
<b>Gegwa zhibiigeke</b>	<b>Gegwa zhibiigekegwa</b>

The tables above are from: *A Beginners' Ojibway Language Course* By Barbara Nolan, 2020

e) Link – 'Waking up Ojibwe' has resources for teaching commands:

<http://www.wakingupojibwe.ca/ojibwe-language-strategy/>

### 3. PHONEMIC AWARENESS

The simple text presents opportunities to practice early learning phonemic awareness skills. See below (a, b, c) for ideas.

#### a) Beginning sounds

- Make anchor charts for /g/ or /d/ words. For example:

G
gegwa
gchinendam
gashi
gizaagin

D
Debit
damnoowinan
damna
daabaan

#### b) Syllables

Count (clap, snap, tap, etc.,) the number of syllables in words from the story. The teacher says a word, for example, 'gegwa'. The teacher and students clap (2 times) as they say the syllables out loud. Here are some examples from the story:

2	3	4
geg-wa	bs-kaa-biin	es-chi-ge-yin
De-bit	be-boon-taan	za-ga-kin-an
Mom-pii	gi-zaa-gin	dam-noo-win-an
mii-jim	Deb-it-enhs	
ni-zhaan		

#### c) Segmentation

Use the same words and syllables above. This time, the teacher says the syllables (not the word) with a short pause in between each syllable and the students put the syllables back together to guess the word. The teacher can experiment with the length of pause between the syllables, making it harder with a long pause between the syllables, or easier with a short pause.

Noozwin:

## Gegwa, Debit! Commands (1)

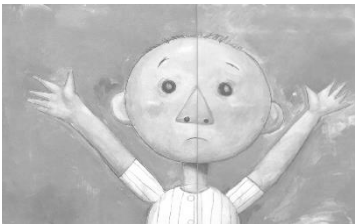
Match the image with the command.



- BOONI BASHKAMGIZIK DEBIT!



- Gdoo-aachkinganing nizhaan!



- Majaan mompii, Debitenhs.



- BZAAN-YAAN!

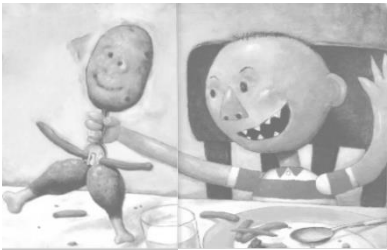
Noozwin:

## Gegwa, Debit! Commands (1)

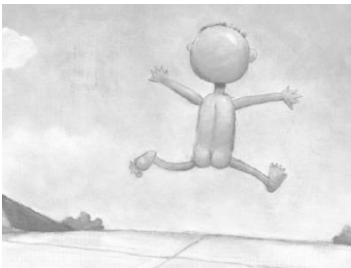
Match the image with the command.



- Gegwa damna-ke gdoo-miijim!



- Zagakinan gdoo-damnoowinan!



- Mii gwa beboontaan eschigeyin!



- Biskaabiin mompii, Debit!



Noozwin:

## Gegwa, Debit! Commands (2)

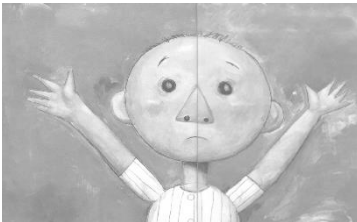
Match the image with the command.



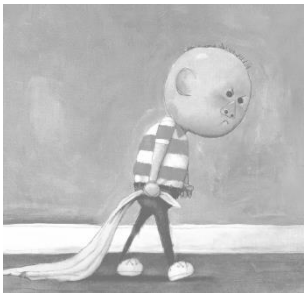
- Majaan mompii, Debitenhs.



- DEBIT! BZAAN-YAAN!



- Gdoo-aachkinganing nizhaan!



- BOONI BASHKAMGIZIK!

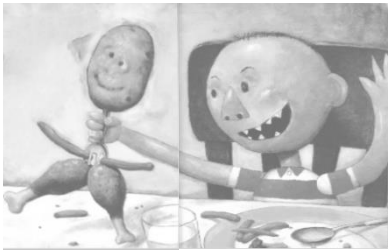
Noozwin:

## Gegwa, Debit! Commands (2)

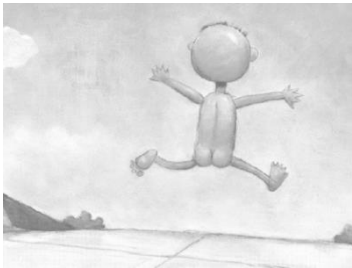
Match the image with the command.



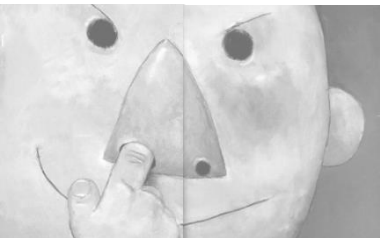
- Mii gwa beboontaan eschigeyin!



- Biskaabiin mompii, Debit!



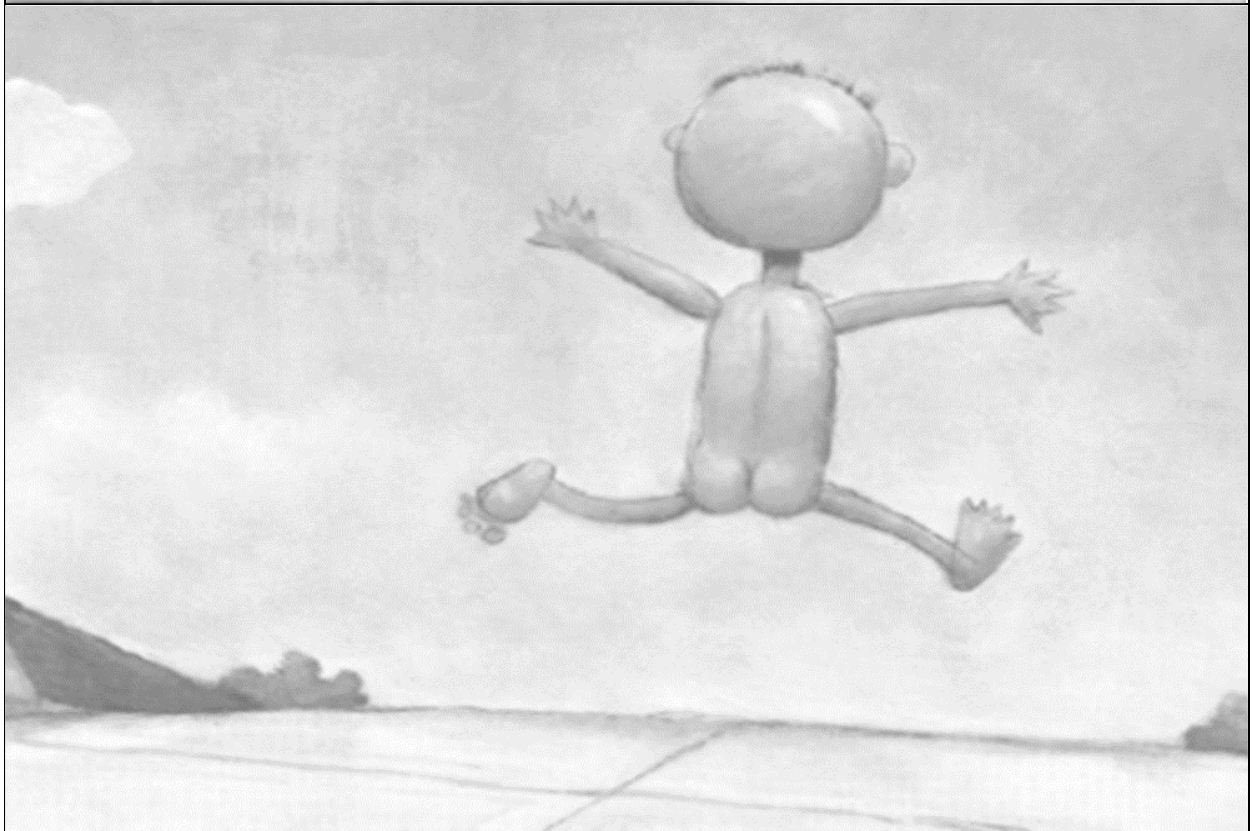
- Gegwa damna-ke gdoo-miijim!

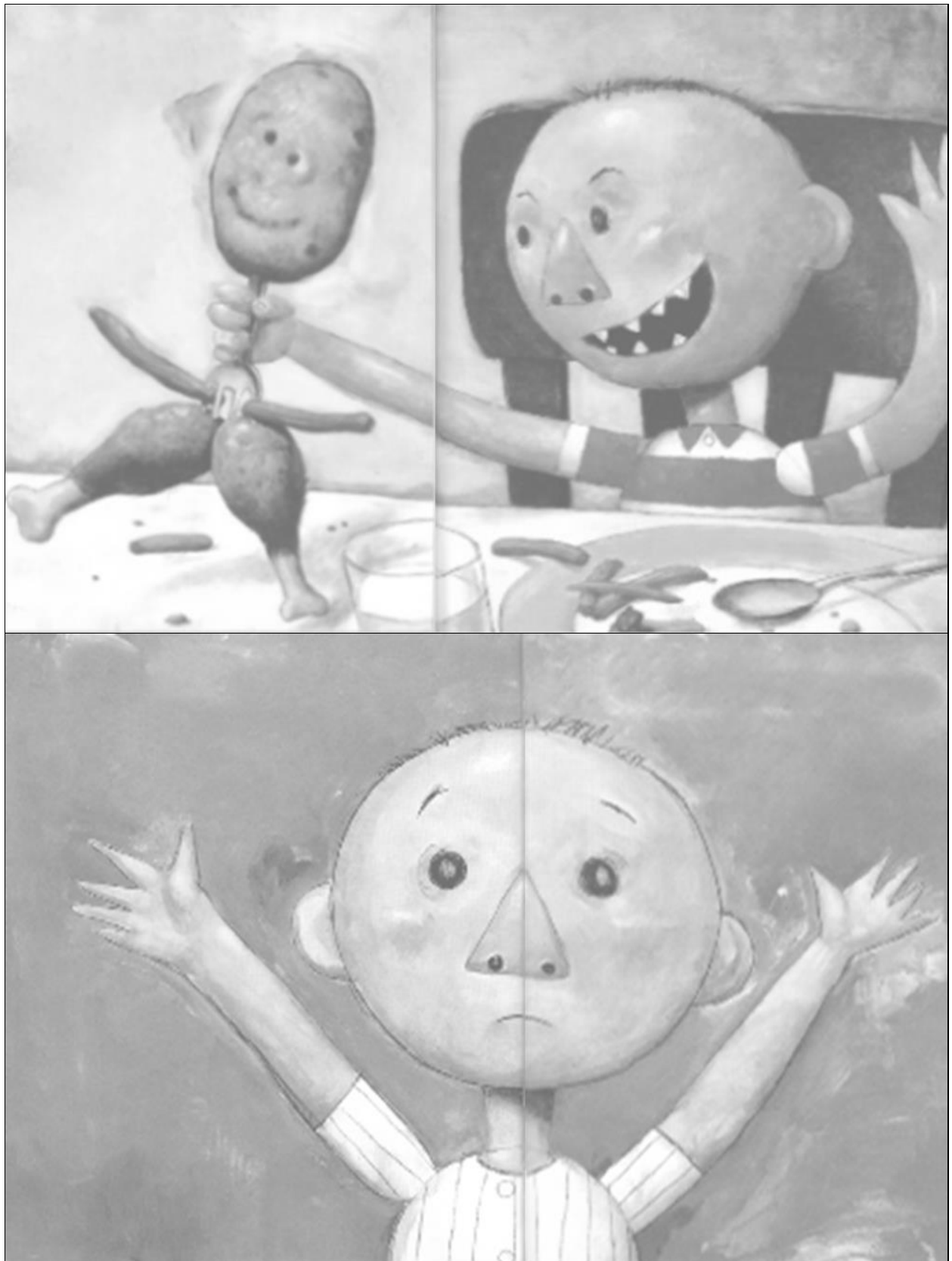


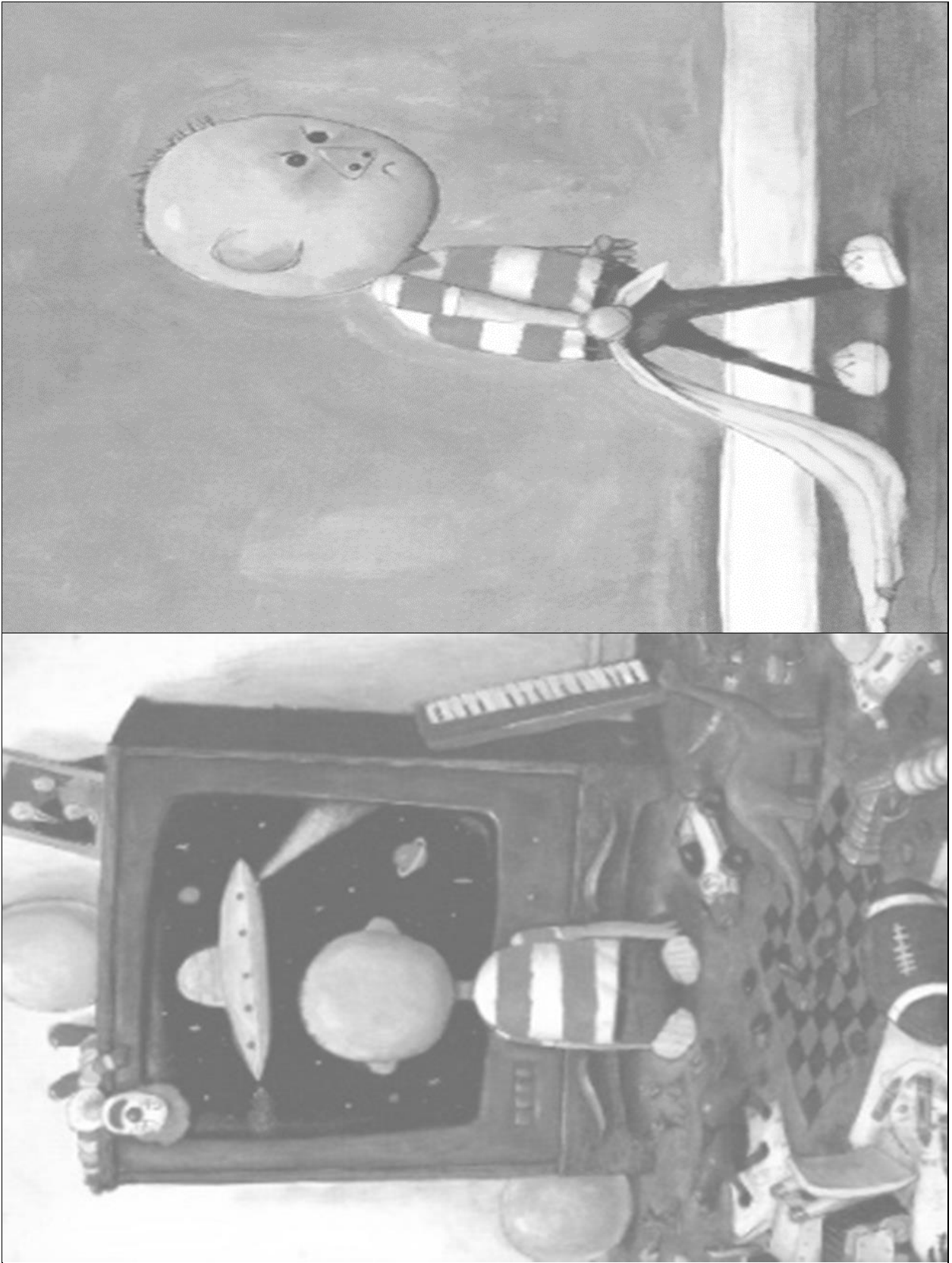
- Zagakinan gdoo-damnoowinan!

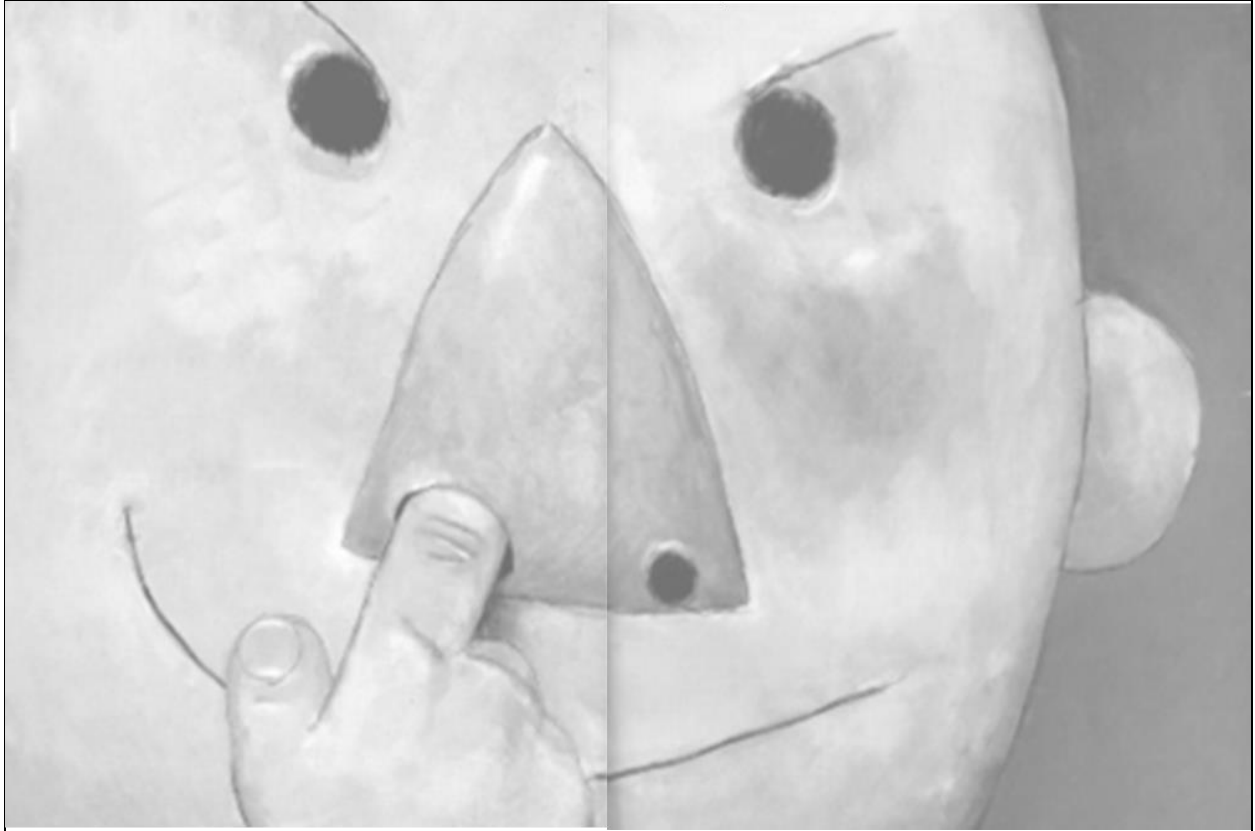
Demonstration Cards – pages 12 to 15

be quiet	come back here	come here	don't play with your food
BZAAN-YAAN!	Bskaabiin mompii	Maajaan mompii	Gegwa damna-ke gdoo-miijim!
go to your room	put your toys away	settle down/stop jumping	stop that this instant
Gdoo-aachkinganing nizhaan!	Zagakinan gdoo-damnoowinan!	BOONI BASHKAMGIZIK!	Mii gwa beboontaan eschigeyin!











Commands Matching Activity – Nasaab Card Game

